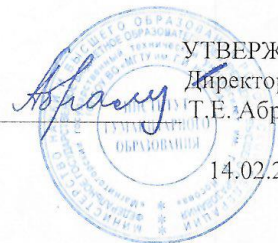




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИГО  
Т.Е. Абрамзон

14.02.2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

***ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)***

Направление подготовки (специальность)  
45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль/специализация) программы  
Английский язык и немецкий язык

Уровень высшего образования - специалитет

Форма обучения  
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	3, 4, 5
Семестр	5, 6, 7, 8, 9, 10

Магнитогорск  
2023 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

24.01.2023, протокол № 5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

14.02.2023 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. пед. наук  Т.Ю. Баклыкова

Рецензент:

ведущий инженер по переводу АНОКЦПК "Персонал",  Н.Н.Городецкая

## Лист актуализации рабочей программы

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2028 - 2029 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

## **1 Цели освоения дисциплины (модуля)**

Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» являются: формирование знаний, умений, владений культурой речевого общения на английском языке – практическим применением функциональных стилей и жанров устной и письменной речи в общении на английском языке в различных сферах коммуникации человека в соответствии с социокультурными нормами англоязычного сообщества, а также в переводческой деятельности.

## **2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык) входит в обязательную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Практический курс первого иностранного языка (английский язык)

Практическая грамматика

Практическая фонетика

Введение в межкультурную коммуникацию

Иностранный язык

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/ практик:

Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Производственная – преддипломная практика

Деловая переписка (английский язык)

Технический перевод

Экономический перевод

Юридический перевод

Стилистика

## **3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и

	иностранном языках
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода

#### 4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 25 зачетных единиц 900 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 434,6 акад. часов;
- аудиторная – 423 акад. часов;
- внеаудиторная – 11,6 акад. часов;
- самостоятельная работа – 286,9 акад. часов;
- в форме практической подготовки – 0 акад. час;
- подготовка к экзамену – 178,5 акад. час

Форма аттестации - экзамен, зачет с оценкой

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Work and Jobs								
1.1 Activities. Vocabulary: Greeting people. Roles and activities, work situations, work conditions, changing jobs, work preferences.. Grammar: Present Simple and Present Continuous, word building	5			42	40	Аудирование. Тренировка чтения и письма. Диалоги «Work and Jobs». «Greeting people» Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устный опрос лексики.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2

<p>1.2 Data. Vocabulary: Using the Internet. Leaving and receiving messages, e-mails. Checking information. Grammar: Count-able and uncountable nouns, Quantity and numbers, dates and time.</p>			10	10	<p>Выполнение письменных и устных практических заданий. Диалоги «Telephone messages». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в ауди-ровании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситу-ации. Перевод текста. Составление summary, аннотации</p>	<p>Устный опрос лексики. Словарный диктант. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2</p>
<p>1.3 Image. Vocabulary: The fashion industry. Word building. Culture at work. Honest or diplomatic. Memos. Grammar: Com-paratives and superlatives</p>			10	10	<p>Выполнение письменных и устных практических заданий Чтение текстов по предложенным темам. Практика в ауди-ровании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситу-ации. Перевод текста. Составление summary, аннотации</p>	<p>Устные опросы. Контроль-ная работа. Устный ответ на практическом занятии (диа-логическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (кор-рекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2</p>

1.4	Etiquette. Vocabulary: Offers and re-quests. Culture at work. Being polite, be-ing direct. Socializing. Small talk. Grammar: The Simple Tenses. Prefixes. Synonyms.			10	10	Выполнение письменных и устных практических заданий. Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Словарный диктант. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу				72	70			
Итого за семестр				72	70		экзамен	
2. Soft skills. Work Life Balance.								
2.1	Success. Vocabulary: Money collocations. Phrasal verbs. Opposites. Telling a story. Roommates. Living with a roommate. Grammar: The past simple, Past perfect,	6		30	6	Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «Money literacy».	Устные опросы. Диктант. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2



2.2 Future. Vocabulary: Financial ventures. Making predictions. Countries. Travel collocations. British or American English. Grammar: The modals of possibility				30	10	Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «The risky ventures». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу				60	16			
3. Leadership and Strategy								
3.1 Job-seeking Vocabulary: The online job market. Activities. The application process. Find a job. Explaining what to do. Fixed procedures or flexible. Grammar: The imperative. Adjectives and adverbs.	6			20	10	Выполнение письменных и устных практических заданий. Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2

3.2 Marketing to students. Vocabulary: Word building Abbreviations.Brands Making suggestions.Grammar: Modals of obligation. Comaratives and Superlatives			28	8	<p>Выполнение письменных и устных практических заданий.</p> <p>Проектная работа «People brands». Чтение текстов по предложенным темам.</p> <p>Практика в аудировании, письменной речи.</p> <p>Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации.</p> <p>Перевод текста. Составление summary, аннотации</p>	<p>Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2</p>
Итого по разделу			48	18			
Итого за семестр			108	34		экзамен	
4. Corporate Social Responsibility and Team							
4.1 Pay, Outsourcing and Logistics Vo-cabulary: ecaluating performance. Off-shoring. Collocations.Dealing with ques-tions. Attitude with difficult questions. Traffic. City transportation. Grammar: Present and Past perfect. Relatives pro-nouns	7		36	10	<p>Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи.</p> <p>Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации.</p> <p>Перевод текста. Составление summary, аннотации.</p> <p>Устные опросы. Контрольная работа.</p>	<p>Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2</p>

4.2 Team Building Vocabulary: Froms of teamwork, team building principles, de-veloping communicative competences Grammar: Future plans and intentions. Ar-ticles.			16	20	Проектная работа «Brainstorm-ing techniques». Чтение текстов по предложен-ным темам. Практика в ауди-ровании, письменной речи. По-строении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситу-ации. Перевод текста. Состав-ление summary, аннотаци	Устные опросы. Контроль-ная работа. Устный ответ на практическом занятии (диа-логическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (кор-рекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу			52	30			
5. Service and Productivity							
5.1 Service and Pruductivity Vo-cabulary: Feedback on service. Dealing with coplaints. Design to delivery. Just-in-time production. Managing time. Reastaurants. Problems. Insurance. Hotels. Hotel service Expressing arguements. English idioms. Grammar: Conditionals 1-3	7		10	20	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. По-строении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
5.2 Managing time. Reastaurants. Problems. Insurance. Hotels. Hotel service Expressing arguements. English idioms. Grammar: Conditionals 1-3			10	20	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. По-строении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу			20	40			

Итого за семестр			72	70		экзамен	
6. Motivation and Development.							
6.1 Motivation. Vocabulary: Personal qualities. Management styles. Multy-part verbs. Giving reasons. Formal and informal presentation.			14	10	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации.	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (кор-рекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
6.2 Development and the invironnemnt. Showing cause and effect. Dealing with unclear situations. Gender issues. Grammar: Reported speech. Gerund and infintives	8		10	6,9	Чтение текстов по предложенным темам. Практика в ауди-ровании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситу-ации. Перевод текста. Составление summary, аннотации.	Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2
Итого по разделу			24	16,9			
7. Innovation. Digital Natives.							





<p>9.1 Being effective. Vocabulary: Practical Solutions, Offering good service, Giving instructions. Grammar: Imperatives in Conditionals, Conditionals.</p>	10		20	30	<p>Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «An email to a visitor». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации</p>	<p>Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2</p>
<p>9.2 Well-being. Well-being and productivity, Time management. Time wasting, Health and well being news. Features of online posts. Grammar: Conditionals.</p>			29	27	<p>Выполнение письменных и устных практических заданий. Проектная работа «A reply to an enquiry». Чтение текстов по предложенным темам. Практика в аудировании, письменной речи. Построении монологических и диалогических высказываний в конкретной тематической ситуации. Перевод текста. Составление summary, аннотации</p>	<p>Устные опросы. Контрольная работа. Устный ответ на практическом занятии (диалогическое, монологическое высказывание по теме). Письменное задание на практическом занятии (коррекция ошибок, лексико-грамматическая работа, summary, перевод, эссе) Тест на устное восприятие иноязычной речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2</p>
<p>Итого по разделу</p>			49	57			
<p>Итого за семестр</p>			49	57		экзамен	
<p>Итого по дисциплине</p>			423	286,9		экзамен, зачет с оценкой	

## 5 Образовательные технологии

При реализации различных видов учебной работы используются следующие образовательные и информационные технологии: объяснительно-иллюстративные методы обучения (практические занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму), проблемное обучение (практические занятия в форме практикумов и кейс-методов), проектное обучение (творческие проекты), интерактивные технологии (дискуссии), игровые технологии (ролевая игра), информационно-коммуникационные образовательные технологии (практические занятия в форме презентаций).

### 6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

### 7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

### 8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

#### а) Основная литература:

English Course for University Students [Электронный ресурс] : учебное пособие. Part 1 / [Е.А. Гасаненко, О. А. Лукина, Ю. В. Южакова и др.] ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3255.pdf&show=dcatalogues/1/1137108/3255.pdf&view=true>. - Макрообъект.

#### б) Дополнительная литература:

1. Соловьева Н. С. Listening Comprehension Guide (Практикум по аудированию к аудиокнигам "Кэрри" С. Кинга, "Опасный пациент" М. Крайтона, "Расскажи мне свои сны" С. Шелдона, "Лунный свет тебе к лицу" М. Х. Кларк) [Электронный ресурс] : практикум / Н. С. Соловьева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Текст рус., англ. - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3470.pdf&show=dcatalogues/1/1514286/3470.pdf&view=true>. - Макрообъект.

2. English for Cross-Cultural and Professional Communication Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малеев. - М.: ФЛИНТА, 2011. - 195 с. - Режим доступа : <http://e.lanbook.com/view/book/2620/> - ISBN 978-5-9765-1284-9

#### в) Методические указания:

Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 28.04.2023). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

#### г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

##### Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое ПО	бессрочно



## Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: <a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: <a href="https://elibrary.ru/project_risc.asp">https://elibrary.ru/project_risc.asp</a>
Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС»	<a href="https://dlib.eastview.com/">https://dlib.eastview.com/</a>

### 9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.
2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.
3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

По дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение практических заданий на занятиях.

**6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

**Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):**

***АКР №1 «Correct the mistakes»***

1. Sugar provides man with quick energy, but it has neither vitamins, minerals, and other body-building material.
2. International, political, and cultural forums are holding throughout the year at the new convention centre.
3. She told him that she didn't want to marry him, what in my opinion was very silly of her.
4. Let's have dinner together sometimes next week.
5. Nothing what we do is completely useless.
6. Even although he couldn't swim, he jumped straight into the water.
7. Caviar is delicious served spread on toast, flavoured with a few drops of lemon juice, and eating as an appetizer.
8. He left the house at five in the morning, when the family was yet asleep.
9. Looking out of the window of the hotel room, there were lots of mountains.
10. Having lived there for long period, the French writer Stendhal knew Italy well.

***АКР №2 «Choose the right word»***

*Circle the correct word.*

1. I don't know why you're putting / taking the blame on me.
2. Shelly has no intention / purpose of admitting she lied.
3. It doesn't / isn't necessary to set the burglar alarm.
4. The judge made / gave us permission to call a surprise witness.
5. We don't know who was at fault / damage yet, but we'll find out.
6. Sorry, I mistook you for / with someone else.
7. Should judges take children into reason / account when sentencing their parents?
8. The plan went / had wrong, didn't it?
9. We need prisons in solution / order to keep society safe from dangerous criminals.
10. Many people are making / taking advantage of the change in the tax law.

***АКР №3 «Answer the questions to the text»***

*Answer the questions and do the given assignments:*

1. Where is the scene set?
2. What was Tom Robinson charged with?
3. Why did Judge Taylor appoint Atticus Finch to defend him?
4. In what way did Atticus Finch speak to the jury and why?
5. What did Atticus Finch say about the case?
6. What did Atticus Finch say about Mayella Ewell?
7. What did the girl do to get rid of her own guilt?
8. What were the witnesses for the state sure of when giving their testimony?
9. What was the evil assumption of the witnesses for the state?
10. What did Atticus Finch say about people not being created equal?
11. Why didn't Atticus Finch believe firmly in the integrity of their courts and in the jury system?

***AKP №4 «Act out a conversation»***

Pair work. Make up and act out situations, using the phrases and word combinations:

1. Imagine that you are sharing your experience in the technique of taking examinations with a freshman. You are not exactly a hardworking student.
2. Imagine you are instructing a young teacher who is to be an invigilator at the written exam.

***AKP №5 «Speak on the article»***

*Read the article, retell it and speak on the problem raised in the article.*

**Computer Crime**

Criminals in the past used to have guns, masks and escape cars. Now they have a computer, a telephone and a piece of computer equipment called a 'modem'. They simply dial a telephone number to link their own computer with others, and then, using a password (a secret word or phrase), enter a company's computer system (in a bank or a government office for example). Many companies stupidly used to have the word 'password' as their password.

In 1990 two American teenagers broke into a computer system and added rude messages to some information and made other important data disappear. The damage cost over two million dollars to correct. A 12-year old boy in Detroit used his own computer to enter the computer system of a large company and caused financial chaos.

In Britain, computer crime costs companies about 400 million pounds a year. Often, the computer criminals do not to make money; they just want to show the world how clever they are.

They also like to create computer viruses. They program a computer disc with a special fault in it. When a computer copies the disc, the fault enters the computer's memory. That means it gets onto any other disc each time you put a new disc into your computer. Some viruses are just silly messages. For example, one puts the message 'peace and love' on your computer screen while you are working. Other viruses use all the 'memory' on the computer, and the computer is 'sick' and unable to work. One hospital in Britain recently lost all of his records about sick patients because of a computer virus.

***AKP №6 «An outline for giving a talk on the article»***

Speak on the article following the outline:

1. The main story today is about .....
2. The editorial is about .....
3. There are readers' letters on page ..... and they deal with the following topics:  
.....
4. The most interesting feature is about .....
5. There is some scandal on page ....., a crossword on page ....., a cartoon on page .....

- ..... and some small ads on page .....
6. The most interesting business story is about ..... and the largest sports article is about .....
  7. The most striking photograph shows .....
  8. There are advertisements for ....., ..... and .....
  9. An article about ..... on page ..... made me feel .....

***AKP №7 «Formal and informal Style»***

Read the following excerpts and find examples of each of the features of formal and informal style listed in the table above.

**EXCERPT A**

A matter of considerable controversy at present is the issue of whether works of art should remain in their country of origin, or rather the owners of such works should be allowed to sell them to collectors abroad, thus depriving the country's population of a vital part of its cultural heritage. Strong arguments exist in support of both sides of this debate, which implies that it is worth examining both points of view before reaching any conclusions.

Should such sales be permitted, it is argued that the country of origin would lose pieces of art which rightfully belong where they were created. In addition, works of art which were created to be viewed in a certain setting, or as part of a particular structure, lose a great deal of their artistic impact when removed from this context. Venus de Milo, an ancient statue of Aphrodite is a clear case in point: this conspicuous example of the Hellenistic sculptural tradition, carved in 150 BC and found on the Aegean island of Melos in 1820, is now decorating nothing more inspiring than a room at the Louvre Museum in Paris ...

**EXCERPT B**

People argue a lot nowadays about whether or not works of art from one country should be sold to another. I don't think they should be. If they are then the people in the country of origin lose out on the chance to see stuff that really belongs to them. This just isn't right. It's a problem, too, when you see works of art in the wrong place. I mean the Parthenon friezes look boring the way they show them in the British Museum. That's just not where they belong. But if you could see them on the Parthenon, they'd look great ...

***AKP №10 «Summary»***

Summarize in three paragraphs the three important areas in which study skills can be useful. Your conclusion might be a single sentence restating the thesis.

**POWER LEARNING**

Jill had not done as well in high school as she had hoped. Since college involved even more work, it was no surprise that she didn't do better there.

The reason for her so-so performance was not a lack of effort. She attended most of her classes and read her textbooks. And she never missed handing in any assignment, even though it often meant staying up late the night before homework was due. Still, she just got by in her classes. Before long, she came to the conclusion she simply couldn't do any better.

Then one day, one of her instructors said something to make her think otherwise. "You can probably build some sort of house by banging a few boards together," he said. "But if you want a sturdy home, you'll have to use the right techniques and tools. Building carefully takes work, but it gets better results. The same can be said of your education. There are no shortcuts, but there are some proven study skills that can really help. If you don't use them, you may end up with a pretty flimsy education."

Jill signed up for a study-skills course and found out a crucial fact—that learning how to learn is the key to success in school. There are certain dependable skills that have made the

difference between disappointment and success for generations of students. These techniques won't free you from work, but they will make your work far more productive. They include three important areas: time control, classroom note-taking, and textbook study.

Success in college depends on time control. *Time control* means that you deliberately organize and plan your time, instead of letting it drift by. Planning means that you should never be faced with a night-before-the-test "cram" session or an overdue term paper.

There are three steps involved in time control. *First*, you should prepare a large monthly calendar. Buy a calendar with a large white block around each date, or make one yourself. At the beginning of the college semester, circle important dates on this calendar. Circle the days on which tests are scheduled; circle the days papers are due. This calendar can also be used to schedule study plans. You can jot down your plans for each day at the beginning of the week. An alternative method would be to make plans for each day the night before. On Tuesday night, for example, you might write down "Read Chapter 5 in psychology" in the Wednesday block. Hang this calendar where you will see it every day—your kitchen, your bedroom, even your bathroom!

The *second step* in time control is to have a weekly study schedule for the semester—a chart that covers all the days of the week and all the waking hours in each day.

### ***АКР №11 «Essay»***

*Write an opinion essay on the following topic:*

Students should specialize early so that they can develop in-depth skills and knowledge in their majors.

### **Примерные индивидуальные домашние задания (ИДЗ):**

#### ***ИДЗ №1 «Correct the mistakes»***

Correct the mistakes in the following sentences

1. I hate when foreign films are dubbed; I like to listen to them in their original language.
2. The police are very unwilling to interfere with family problems.
3. It's no use to tell me now. I needed to know a week ago.
4. The producer organizes the budget and decides how much is worth to spend on the film.
5. We eventually winded up staying in a little hotel a few miles from town.
6. He became acutely conscious to have failed his parents.
7. You may not like him, but you've got to admire of his persistence.
8. Tell me all the latest gossips.
9. I'm looking forward to go to your party.
10. She refused having anything to do with the plan.
11. The police observed him to enter the bank with a gun.
12. Seeing his confusion, I offered helping him.
13. We took the line of the least resistance and paid the money instead of arguing.
14. There is not much point to try to persuade him – he'll never change his mind.
15. The package in the corridor looks a bit suspiciously.
16. At supper, everyone was in high spirit.
17. I used to a good swimmer, but now I'm out of the practice.
18. Many newspapers have a gossip row, where private lives of famous people are reported.
19. She just scraped at the examination.
20. Have you ever considered to work as a teacher?

#### ***ИДЗ №2 «Translate into English»***

**Translate into English using active vocabulary**

1. Я пишу статьи в эту газету уже многие годы.
2. Образ жизни Бёртона из рассказа Моэма способствовал его падению (разорению).
3. Хотите внести пожертвование (вклад) на благотворительность?

4. Введение санкций мало способствует налаживанию дружественных отношений между двумя странами.
5. Эти новости может быть поднимут ваше настроение.
6. 'Злые духи вселились в него' подумала Элиза, когда он начал издавать странные нечеловеческие звуки по ночам. (take possession)
7. У Ирен был хороший вкус в одежде.
8. Молоко кислое на вкус.
9. Фрукт горький на вкус.

### ***ИДЗ №3 «Rendering»***

Render the text into English:

Десять лет назад Ann Bonsall справлялась с работой достаточно хорошо. Она могла устанавливать соответствующие взаимоотношения с детьми. Она *старалась планировать* уроки так, чтобы вызвать интерес детей, поощрять их творчество, а не только передавать им знания, но и развивать их умения (необходимые для жизни) общаться друг с другом. Всё, что требовалось от учеников – принимать активное участие в обсуждении учебных тем и таким образом формировать свои знания

Она любит детей, обожает свой предмет и не винит себя.

Она считает, что проблема заключается в том, что дети изменились в худшую сторону за последние несколько лет. Им не только всё насучило, они непослушные, плохо ведущие себя, грубые. Всё это вызывает у нее отвращение.

Она объясняет, что дети находятся под давлением со стороны средств массовой информации и друг друга.

Нарушающие порядок ученики (disruptive) давят (dominate) над усердными учениками, что мешает всему классу. ЕЕ попытки призвать их к совести также оканчиваются неудачей. Хотя их родители самим не в состоянии справиться со своими детьми. Они должны принять часть вины за то, что позволяют детям долго не спать по вечерам, за то, что они не кормят их так как положено. Когда дети приходят в школу без завтрака, они не в состоянии сосредоточиться на работе.

### ***ИДЗ №4 «Translation»***

Translate into English (make use of the active vocabulary)

1. Он никогда ни в малейшей степени *не вмешивался в дела* других.
2. Это не будет стоить дорого, *но не в этом суть*.
3. Я *считаю важным (обязательным)* закрывать окна перед уходом из дома.
4. Я думаю, что я *упустил всё самое главное*.
5. Вы должно *быть путаете меня* с кем-то другим.
6. Разве Вы не заметили ничего *подозрительного* в его поведении?
7. Я *смутно осознавал*, что за мной следят.
8. Она не пришла в *сознание* и умерла на следующий день.
9. Постоянная болтовня детей *мешала* ему работать.
10. Если бы ты *пораазмыслил* над своими поступками, то ты бы осознал, что сам за них отвечаешь.
11. Твои брюки и пиджак – очень странное *смешение стилей*.
12. Он *указал на место*, где раньше стоял дом.
13. Он всегда обещает помочь, но когда *доходит до дела*, его никогда нет.
14. У меня есть *подозрение*, что она говорит неправду.
15. Он говорил и говорил, но так и *не подошёл к сути дела*.
16. Я – *поклонник* Моцарта.
17. *Нет смысла* ждать.
18. Если бы она не была так *застенчива*, она бы не чувствовала себя неловко среди незнакомых людей.
19. Армия оказала сильное *сопротивление* врагу.

20. Мама говорит, что я могу пойти работать, если это не будет мешать учёбе.

**ИДЗ №5 «Translation»**

Translate the text into English:

Как-то вечером близкий друг Джо, практикующий врач, заглянул к нему на чай. Вскоре к ним присоединился Хьюго. Поначалу они обсуждали последние новости о дерзком побеге двух заключённых, и Хьюго рассказал о различных приспособлениях, используемых при побегах. Проволока, кусок металла, даже полоска бумаги – всё, что окажется под рукой. Хьюго действительно пользовался всем этим, и эти маленькие штучки никогда не подводили его. Он вздрогнул при этих словах, поняв, что зашёл слишком далеко. Он бросил беглый взгляд на Джо, но тот и бровью не повел. Осторожность очевидно удержала его. Он ободряюще улыбнулся Хьюго.

**ИДЗ №6 «An outline for giving a talk on the article»**

Choose any newspaper (it could be in your own language if you can't find an English one) and complete the following sentences.

10. The main story today is about .....
11. The editorial is about .....
12. There are readers' letters on page ..... and they deal with the following topics:  
.....
13. The most interesting feature is about .....
14. There is some scandal on page ....., a crossword on page ....., a cartoon on page .....  
..... and some small ads on page .....
15. The most interesting business story is about ..... and the largest sports article is about .....
16. The most striking photograph shows .....
17. There are advertisements for ....., ..... and .....  
.....
18. An article about ..... on page ..... made me feel .....  
.....

**ИДЗ №6 «Summary»**

Summarise the text in about 6 paragraphs and give a title to it:

Readers of Celeste Ng's second novel, "Little Fires Everywhere," will recognize a few elements from her acclaimed debut, "Everything I Never Told You." There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.

And there's a familiar frame, too: At each novel's opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In "Little Fires Everywhere," we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?

The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-'90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. "The firemen said there were little fires everywhere," Lexie says. "Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident." But Izzy isn't the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.

It's Mia and Pearl's arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia's camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons' home, entangling her mother along with her.

Witnessing these two families as they commingle and clash is an utterly engrossing, often heartbreaking, deeply empathetic experience, not unlike watching a neighbor's house burn. And the spectacle doesn't stop with the Richardsons and Warrens. Ng also introduces a custody battle that becomes the center of the town's attention — a 1-year-old girl who is wanted by both her Chinese immigrant mother and the white couple who has raised the baby.

It's this vast and complex network of moral affiliations — and the nuanced omniscient voice that Ng employs to navigate it — that make this novel even more ambitious and accomplished than her debut. If occasionally the story strains beneath this undertaking — if we hear the squeaky creak of a plot twist or if a character is too conveniently introduced — we hardly mind, for our trusty narrator is as powerful and persuasive and delightfully clever as the narrator in a Victorian novel. As soon as we meet our matriarch — “Mrs. Richardson stood on the tree lawn, clutching the neck of her pale blue robe closed” — we have the sneaky sense that our well-mannered narrator is speaking from both within and above the order-obsessed neighborhood.

But as Mrs. Richardson — rarely “Elena” — struggles to keep her household in order, the narrator begins to shapeshift, surprising us with the expansion of her powers. Ng doesn't miss an opportunity to linger over a minor character, even those we meet for only a moment (the neighbor, the doorman, the bailiff) whose voices might otherwise be rendered in parentheses. At the same time, she offers a nuanced and sympathetic portrait of those terrified of losing power. It is a thrillingly democratic use of omniscience, and, for a novel about class, race, family and the dangers of the status quo, brilliantly apt.

Mrs. Richardson's vision of a suburban utopia might strike some as a quaint fantasy, but this is the '90s, after all. Post-9/11, post-Obama, in the age of Trump and Black Lives Matter, we may know better, but Ng reminds us that 20 years ago, in the age of AltaVista, pagers and Sir Mix-a-Lot, some who voted for another Clinton claimed to have within their sight a post-racial America. “I mean, we're lucky,” says the blond Lexie, whose boyfriend is black. “No one sees race here.”

The magic of this novel lies in its power to implicate all of its characters — and likely many of its readers — in that innocent delusion. Who set the little fires everywhere? We keep reading to find out, even as we suspect that it could be us with ash on our hands.

### ***ИДЗ №7 «Reproduction»***

Write a reproduction of the story “The Man with the Scar” by S. Maugham (280-300 words).

### ***ИДЗ №8 «Essay»***

Write an essay about an ideal companion for you (about 300 words).



Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	<p>1) Назовите все виды формул приветствия, прощания, эмоционального восклицания, Назовите маркеры распознавания речевой характеристики человека на различных уровнях. Назовите известные вам стилистические регистры английского языка, а также примеры, отражающие характерные черты Standard и Non-standard English.</p> <p>2) Раскройте сущность следующих понятий и их значение для англоязычного общества, сравните с европейским обществом. (Германия), приведите эквиваленты на немецком языке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- privacy</li> <li>- challenge</li> <li>- ambition</li> <li>- democracy</li> <li>- political correctness</li> <li>- eccentricity</li> <li>- small talk, etc.</li> </ul>
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	<p>Найдите в тексте лексические единицы, отражающие социокультурные реалии англоязычного общества, сравните с текстом на немецком языке.</p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p> <p>It’s Mia and Pearl’s arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia’s camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons’ home, entangling her mother along with her.</p> <p>Die Leser von Celeste Ngs zweitem Roman "Little Fires Everywhere" werden einige Elemente aus ihrem gefeierten Debüt "Everything I Never Told You" erkennen. Unter der Oberfläche einer ruhigen Stadt in Ohio gibt es schwelende Rassenspannungen und Brandfamiliendynamiken. Es gibt den Reiz und die Unmöglichkeit der Assimilation, die alles verzehrende Kraft der Mutterschaft und das geheime Leben von Teenagern und ihren Eltern, die einander nicht bekannt sind.</p> <p>Und es gibt auch einen vertrauten Rahmen: Bei der Eröffnung jedes Romans kennen wir zumindest einen Teil der Tragödie, die die Charaktere treffen wird - das Geheimnis liegt darin, herauszufinden, wie sie dorthin gekommen sind. In „Little Fires Everywhere“ beginnen wir nicht mit einem Tod, sondern mit einem Hausbrand und neuen Fragen: Wer hat es eingestellt und warum?</p> <p>Das Haus gehört Elena und Bill Richardson, einem wohlhabenden weißen Paar, das den Erfolg in Shaker Heights aus den späten 90ern verkörpert, und ihren vier Kindern im Teenageralter, darunter Lexie, ein Mädchen von nebenan, und der verdächtige Scherzartikel Izzy, der verdächtigt wird von Brandstiftung. "Die Feuerwehrleute sagten, es gab überall kleine Feuer", sagt Lexie. „Mehrere Ursprungspunkte. Mögliche Verwendung von Beschleuniger. Kein Unfall. " Aber Izzy ist nicht der einzige, der aus der Szene geflohen zu sein scheint. Mia Warren und ihre 15-jährige Tochter Pearl sind ebenfalls verschwunden und haben das kleine Haus geräumt, das sie bei den Richardsons gemietet haben. Und so kehrt Ng wieder in die Vergangenheit zurück, um Antworten zu erhalten.</p> <p>Es ist die Ankunft von Mia und Pearl in der Stadt 11 Monate zuvor, die die Geschichte entzündet. Mia ist eine verführerische Hester Prynne, eine Nomade, deren scharlachrotes A für Künstler stehen könnte. Sie und Pearl</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		sind mit ihrem VW-Kaninchen mit wenig mehr als Mias Kamera durch das Land gereist und haben in Dutzenden von Städten gelebt, bevor sie sich in Shaker Heights niedergelassen haben, wo Mia ihrer Tochter verspricht, dass sie bleiben werden. Pearl, die sich nach Zugehörigkeit sehnt, wird schnell zu einem festen Bestandteil im Haus der Richardsons und verwickelt ihre Mutter mit ihr.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	<p>Проанализируйте текст в паре с другим студентом с точки зрения социокультурных реалий и найдите адекватные формы соответствий для более точного перевода текста на русский и немецкий язык:</p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p> <p>It’s Mia and Pearl’s arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia’s camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons’ home, entangling her mother along with her.</p>
<b>ОПК-1</b> Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей	Назовите лингвистические средства, создающие целостность текста (семантическую, коммуникативную и структурную) преемственность

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	функционирования языков перевода	между частями текста). Назовите известные вам дискурсивные способы реализации коммуникативных целей.
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	<p>Ознакомьтесь с текстом и вместе с другим студентом выполните его лингвистический анализ.</p> <p><b>In a Quiet Ohio Town, Who Started the Fire, and Why?</b></p> <p>Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other.</p> <p>And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why?</p> <p>The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.</p> <p>Найдите статью на русском языке и проанализируйте ее на английском языке согласно плану:</p>

**б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» включает практические задания, выявляющие степень сформированности знаний, умений и владений, проводится в форме зачета с оценкой (8 семестр) и экзамена (5, 6, 7, 9, 10 семестры).

- Зачет с оценкой по данной дисциплине проводится в устной и письменной форме и включает:
1. письменную лексико-грамматическую работу (коррекцию ошибок, перевод отдельных предложений / текста с русского на английский в рамках изученного материала)
  2. письменное изложение фабульного текста на английском языке
  3. устное изложение отрывка (3 стр.) художественного текста

4. комментарий статьи на английском языке.

5. Тест на аудирование.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной и письменной форме и включает:

1. Коррекцию ошибок.

2. Письменную лексико-грамматическую работу (перевод текста с русского на английский в рамках изученного материала)

3. Эссе

4. Устное изложение отрывка (3 стр.) художественного текста

5. Устное изложение на английском языке публицистического текста, предъявленного на русском языке, с последующим комментарием затронутых проблем в исходном тексте.

6. Тест на аудирование.

#### **Показатели и критерии оценивания экзамена (семестры 5, 6, 7, 9, 10):**

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (1 балл) – обучающийся не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

#### **Показатели и критерии оценивания зачета с оценкой (семестр 8):**

На оценку **«отлично»** – студент в полной мере владеет навыками перевода текста оригинала на базе знания системы приемов и способов перевода как такового; в полном объеме знает систему норм лексической эквивалентности; систему грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода; владеет системой последовательного и устного перевода; в полной мере умеет опознавать и применять на практике последовательного и устного перевода систему норм лексической эквивалентности; в полной мере владеет системой норм лексической эквивалентности в процессе последовательного и устного перевода, а также системой грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.

На оценку **«хорошо»** - студент показывает средний уровень сформированности компетенций, т.е. в достаточном объеме владеет навыками перевода текста оригинала на базе знания системы приемов и способов перевода как такового; в достаточном объеме знает систему норм лексической эквивалентности; систему грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода; в достаточной мере умеет опознавать и применять на практике последовательного и устного перевода систему норм лексической эквивалентности; в достаточной мере владеет системой норм лексической эквивалентности в процессе последовательного и устного перевода, а также системой грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.

На оценку **«удовлетворительно»** - обучающийся показывает пороговый уровень сформированности компетенций, т.е. в ограниченном объеме владеет навыками перевода текста оригинала на базе знания системы приемов и способов перевода как такового; в ограниченном объеме знает систему норм лексической эквивалентности; систему

грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода; в ограниченной мере умеет опознавать и применять на практике последовательного и устного перевода систему норм лексической эквивалентности; в ограниченной мере владеет системой норм лексической эквивалентности в процессе последовательного и устного перевода, а также системой грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода.

На оценку **«неудовлетворительно»** - результат обучения не достигнут, студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки при переводе простых текстов.